

Ameda Penguin

Deluxe Nutritional Warmers

EN Instructions for Use 1-15

ES Instrucciones de uso 17-32

FR Mode d'emploi 33-48



 **Ameda Penguin®**
Nutritional Warmer

WELCOME TO THE AMEDA FAMILY

We are excited to help you meet your nutritional warming needs. With the Ameda Deluxe Single-Well or Four-Well Penguin® Nutritional Warmers, you can safely warm feedings and protect vital nutrients.

The Ameda Deluxe Nutritional Warmers work with the patented design Ameda Therma-Liner® which isolates the feeding container from the water while providing an encompassing kangaroo-like warming environment using water to safely transfer heat.

For any questions regarding your Ameda Deluxe Penguin Nutritional Warmer, Call +32 2 304 52 79 or email us at internationalsales@ameda.com. Have your serial number for warmers and lot number for Therma-Liners when calling. Please check www.ameda.com for up-to-date hours of operation.

TABLE OF CONTENTS

1 Warnings And Cautions	4-5
2 Intended Use	6
3 Product Description	6
3.1 Button Description	6
4 Set-Up Instructions	7
4.1 Preparing The Warmer	7
4.2 Customizing Room/Bed/Pod Information.....	7
4.3 Modes	7-9
4.4 Therma-Liner Preparation.....	9
5 Inspecting Before Operation	10
6 Operating Instructions	10
6.1 Warm Refrigerated Or Frozen Feedings.....	10
6.2 Thaw Frozen Milk To Cool Liquid State	11
7 Cleaning	11
8 Maintenance	12
9 Servicing And Spare Parts	12
10 Warranty	12
11 Technical Data, Storage And Operating	13
12 Conditions	13
13 Ameda Accessories	13



Warning



Temperature Limitation For Transport/Storage



Serial Number



Caution



Humidity Limitation For Transport/Storage



Catalogue Number



Important



Temperature Limitation For Operation



Unit of Measure



Hot Surface



Humidity Limitation For Operation



UL Listed



Grounded



Pressure Limitation For Operation/Transport/Storage



Recyclable
(Therma-Liners)



Keep Dry



Waste Electrical & Electronic Equipment - the internal components of this product may contain hazardous materials. Dispose according to local or regional waste administration system and regulations. Do not dispose as unsorted municipal waste.



CE marking is a certification mark that indicates conformity with health, safety, and environmental protection standards for products sold within the European Economic Area (EEA)



Manufacturer

1. WARNINGS AND CAUTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, the following basic safety precautions should always be followed.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT

DANGER To reduce the risk of electrocution:

- DO NOT place or store where warmer can fall or be pulled into a sink.
- DO NOT place or drop warmer into water or other liquid.
- DO NOT reach for electrical product that has fallen into water. Immediately unplug from electrical outlet.

The **WARNING** symbol identifies important safety instructions that if not followed can lead to injury or damage to the warmer. The warning symbols when used with the following words stand for:



WARNING Can lead to serious injury or death.



CAUTION Can lead to minor injury.



IMPORTANT Can lead to material damage.

WARNING To avoid fire, electrocution, serious burns or injury.

- **ENSURE** the power cord is easily accessible and removable, in the event of an emergency requiring immediate and total power disconnection.
- **DO NOT** use the equipment in a manner not specified.
- **DO NOT** use AC power source that applies more than 240VAC (nominal) between the supply conductors or between supply conductor and ground. A protective ground connection by way of the grounding conductor in the power cord is required for safe operation.
- **DO NOT** use parts or accessories other than those that are recommended by the manufacturer.
- **USE ONLY** the power cord appropriate for the voltage and plug configuration in your country.
- If the equipment appears damaged or operates abnormally, protection may be impaired. **DO NOT** attempt to continue operation. Have the equipment serviced.

WARNING To avoid fire, electrocution, serious burns or injury.

- **ALWAYS** operate warmer on a flat, horizontal surface.
- Close supervision is necessary if product is used near children or infants.
- Use product for its intended use **ONLY**, as described in this manual.
- Prior to use, always inspect power cord for damage or exposed wires. If damage and/or exposed wires are found, **DO NOT** use and call us at +32 2 304 52 79.
- **NEVER** operate electrical warmer
 - if it has a damaged cord or plug
 - if it is not working properly
 - if it has been dropped, damaged, or becomes wet without being properly and fully assembled
- **ALWAYS** keep cord away from heated surface.
- **ALWAYS** ensure the power cord is disconnected before cleaning or servicing.
- **ALWAYS** ensure the voltage of the product is compatible to the power source.
- **ALWAYS** ensure the power cord is inserted in a socket-outlet with a protective earth contact for grounding. Intentional AC interruption is prohibited.
- **ALWAYS** ensure servicing is performed by qualified service personnel only using the Manufacturer's Service Manual. There are no user-serviceable parts.

CAUTION Can lead to minor injury.

- **DO NOT** use Therma-Liner
 - for more than one shift, not to exceed 12 hours
 - on more than one patient, baby, or child

IMPORTANT Can lead to material damage.

- **NEVER** put electrical product in water or a sterilizer, as you can cause permanent damage to the nutritional warmer.
- **DO NOT** use abrasive cleaners/detergents when cleaning the nutritional warming unit or accessories. CaviWipe™ or SaniWipe™ are recommended for surface cleaning.
- **DO NOT** use sharp objects on the device buttons or wells.
- **DO NOT** use Therma-Liner for more than one shift or 12 hours.
- **DO NOT** overfill or under-fill Therma-Liner.
- If servicing is required, ensure servicing is performed by qualified service personnel.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

2. INTENDED USE

The Ameda Penguin® Nutritional Warmer is intended to warm feedings to a range that includes body temperature.

3. PRODUCT DESCRIPTION Penguin Nutritional Warmer

Your Penguin Nutritional Warmer is a feeding warming device and is customized with settings and warming profiles according to your unique facility needs. The nutritional warmer operates with gentle vibration which helps preserve and suspend feeding nutrients and promote even warming.

3.1 BUTTON DESCRIPTION

Navigation Buttons

Top



Middle

Bottom

Scroll Up



Select

Scroll Down

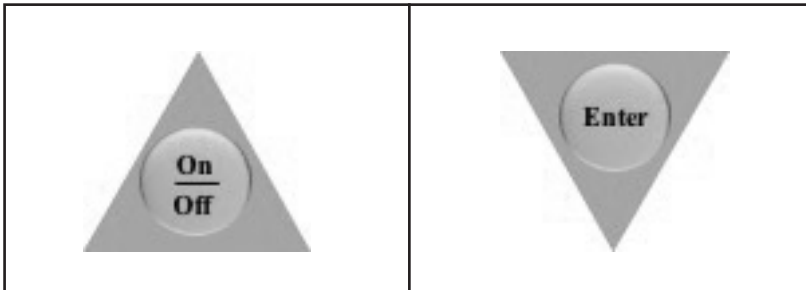
Scroll Up

Go Back

Scroll Down



Beak Buttons



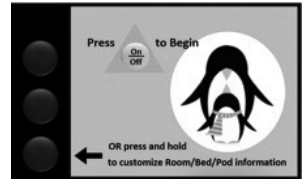
4. SET-UP INSTRUCTIONS

4.1 PREPARING THE WARMER

1. **PLACE** warmer onto a stable, flat, horizontal surface.
2. **PLUG** the power cord into the power source.
3. **CONNECT** the power cord into the back of the warmer device.

4.2 CUSTOMIZING ROOM/BED/POD INFORMATION

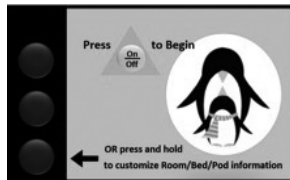
1. **FLIP** the rear power switch into the “**ON**” position.
2. **PRESS** and **HOLD** the bottom navigation button.
3. **FOLLOW** the on-screen instructions to ENTER up to 5 spaces for Room, up to 5 spaces for Bed and up to 5 spaces for Pod:
 - +abc/123
 - =return to previous entry
 - -abc/123
 - Enter button=advance to next entry
 - On/Off button=edits complete, return to Standby mode



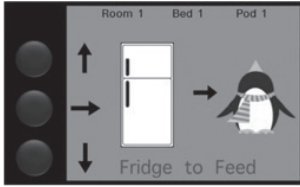
4.3 MODES

STANDBY MODE

The Penguin Nutritional Warmer will be in Standby mode and cycle through the following screens whenever powered on and not warming:



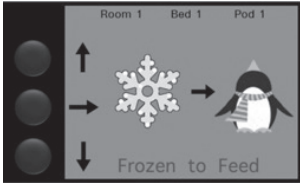
WARMING MODES



Fridge to Feed

Feed Temp range of 90-100°F/32-38°C

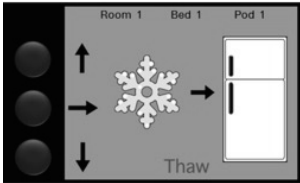
Average Time 5-12 minutes depending on volume



Frozen to Feed

Feed Temp range of 90-100°F/32-38°C

Average Time 10-18 minutes depending on volume

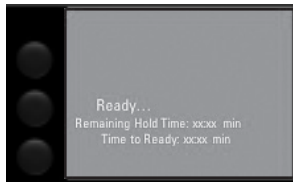


Thaw

After Thaw Temp range of 38-45°F/3-7°C

Time 15-25 minutes depending on volume

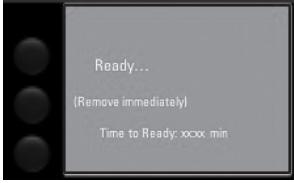
READY TO FEED MODE - HOLD TIME (Fridge to Feed and Frozen to Feed only) The feeding is ready when the screen background turns green with the following words displayed:



REMAINING HOLD TIME

Displays a countdown of the remaining hold time. The warmer emits a ready tone at the beginning of the hold time and periodically throughout. The warmer will keep the feeding in a safe temperature range for 30 minutes (until turned off, returned to Standby mode, or extends to Overtime mode).

THAW COMPLETE MODE



When the Thaw feature is used, the feeding should be removed immediately upon completion to prevent over-warming. The warmer emits a ready tone. The heater immediately shuts off, and milk must be refrigerated. The screen background will turn green and the phrase shown will appear on the screen.

WARNING Milk must be refrigerated immediately.

OVERTIME MODE Fridge to Feed and Frozen to Feed only



After 30 minutes in Ready to Feed HOLD TIME, the warmer will enter Overtime. Warming and vibration will turn off. The screen background will turn red and the word "Overtime" will appear in the middle of the screen.

The Overtime screen will remain on until the unit is turned off or is returned to Standby by PUSHING the On/Off button or Enter button.

Note: As the manufacturer, we recommend not using the feeding after the 30 minute hold time, but that feeding should be handled according to the hospital policy.

DISPLAYED ERRORS

If the Penguin Nutritional Warmer encounters an error, the error will be displayed on a red screen with a warning tone. If this should occur, discontinue use of the warmer and call Ameda CustomerCare at 1.877.99.AMEDA (26332).

4.4 THERMA-LINER PREPARATION

1. At the beginning of a shift, take out one Therma-Liner per user.
2. Using a permanent marker, enter the following information onto the Therma-Liner:
 - a. Patient Information
 - b. Date/Time
 - c. Information
3. Open the water compartment (blue zipper) and fill to water line using room temperature water.
4. Pinch one end of the blue zipper between your thumb and forefinger and slide down the length of the zipper to close the water compartment.
5. Repeat to ensure a proper seal. This compartment will remain sealed for the duration of the 12 hour shift.

Note: Use care when removing and re-inserting milk container to prevent damage to interior of water compartment.

5. INSPECTING BEFORE OPERATION

Inspect the product for damage. Do not use if damaged.
Call Ameda CustomerCare at 1.877.99.AMEDA (26332).

6. OPERATING INSTRUCTIONS

1. Flip the rear power switch into the 'ON' position.
2. Press On/Off Button to begin.
3. Scroll to the warming mode of interest:
 - a. Room Temperature/Fridge to Feed
 - b. Frozen to Feed
 - c. Thaw
4. Advance by pressing Enter or Select (green check mark)*.

**Note that if a wrong entry was made, you may press the Go Back selection button to go back a screen.*

6.1 WARM REFRIGERATED OR FROZEN FEEDINGS

1. Scroll to choose the container type and size of interest.
2. Press Enter.
3. Only when ready to begin warming the feeding, place the feeding container into the inner compartment (orange zipper) of the Therma-Liner and gently push it to the bottom. Press firmly along the entire orange zipper to encompass the container as much as possible. Use care when removing and re-inserting feeding containers to prevent damage to the interior water compartment.
4. Place the prepared Therma-Liner in the well with the sealed opening at the top.
5. Press Enter*.
6. The device will begin warming, vibrating, and alternating screens between the profile selected and elapsed time.
7. When the feeding has been warmed to a range that includes body temperature, the device will enter Ready to Feed mode.
8. Please remove the feeding from the Therma-Liner and set the Therma-Liner aside until next use during the shift.
9. Press On/Off to return the Penguin to Standby mode.

**Note that if a wrong entry was made, you may press the Cancel selection button to go back a screen.*

6.2 THAW FROZEN MILK TO COOL LIQUID STATE

Caution: the Penguin Nutritional Warmer is not recommended for thawing less than 15 mL of breast milk in storage bags!

1. Scroll to choose the container type and size of interest.
2. Press Enter.
3. Only when ready to begin warming the feeding, place the feeding container into the inner compartment (orange zipper) of the Therma-Liner and gently push it to the bottom. Press firmly along the entire orange zipper to encompass the container as much as possible. Use care when removing and re-inserting feeding containers to prevent damage to the interior water compartment.
4. Place the prepared Therma-Liner in the well with the sealed opening at the top.
5. Press Enter*.
6. The device will begin warming, vibrating, and alternating screens between the profile selected and elapsed time.
7. When the feeding has been warmed to a liquid cool state, the device will enter Thaw Complete mode.
8. Please immediately remove the feeding** from the Therma-Liner and set the Therma-Liner aside until next use during the shift.
9. Press On/Off to return the warmer to Standby mode.

**Note that if a wrong entry was made, you may press the Cancel selection button to go back a screen.*

***If there are still some frozen particles in the feeding, let it sit until the remainder thaws, or rotate the container gently to thaw the rest of the way. It is better to have a few remaining ice crystals than to overshoot the refrigerated range. Any portion that is meant for immediate feeding may be placed in a bottle or syringe for further warming. Feeding for the future should be placed immediately in the refrigerator for up to 24 hours. After 24 hours, it should be discarded.*

7. CLEANING

1. Disconnect Power Cord from the wall receptacle.
2. Prepare reagent wipes (e.g. CaviWipe™ or SaniWipe™) containing Isopropanol, Ethylene Glycol Monobutyl Ether (2-Butoxyethanol), Diisobutylphenoxyethoxyethylidimethyl benzylammonium chloride.
3. Using the prepared reagent wipe, clean and remove all surface debris from the device, including the power cord.
4. Repeat as deemed necessary using a newly prepared reagent wipe each time.
5. After the last cleaning wipe is used, allow device to air dry for a minimum of 10 minutes or dry with a soft cloth before returning the device to service.

8. MAINTENANCE

The Penguin Nutritional Warmer requires no preventative maintenance.

9. SERVICING AND SPARE PARTS

All warmer service and repair can be accomplished by contacting Ameda. CustomerCare will issue a Return Material Authorization (RMA) or provide your facility's biomedical department with parts needed to repair the warmer and return it to operation.

10. WARRANTY

THE AMEDA WARRANTY IS NONTRANSFERABLE. THE AMEDA PENGUIN NUTRITIONAL WARMER IS WARRANTED TO THE ORIGINAL OWNER ONLY.

From the date of the purchase of this product, Ameda, Inc. ("Ameda") warrants the Product against defects in material or workmanship for a period of two years. Ameda's sole obligation under this limited warranty shall be to repair or replace, at Ameda's option, any Product that is determined to be defective by Ameda and determined to be covered by this express limited warranty. Repair or replacement under this limited warranty is the sole and exclusive remedy of the First User. PROOF OF PURCHASE IN THE FORM OF A RECEIPTED INVOICE OR BILL OF SALE EVIDENCING THAT THE PRODUCT IS WITHIN THE WARRANTY PERIOD MUST BE PRESENTED TO OBTAIN WARRANTY SERVICE. This limited warranty is extended by Ameda ONLY to the First User and is not assignable or transferable. For warranty service contact Ameda at 1.877.99.AMEDA (26332).

EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THE PRODUCT IS HEREBY DISCLAIMED. AMEDA SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY KIND FOR BREACH OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY ON THE PRODUCT OR ANY WARRANTY IMPLIED BY OPERATION OF LAW. OTHER THAN THE EXPRESS LIMITED WARRANTY SET FORTH ABOVE, THERE ARE NO OTHER WARRANTIES THAT ACCOMPANY THIS PRODUCT AND ANY ORAL, WRITTEN OR OTHER REPRESENTATION OF ANY KIND IS HEREBY DISCLAIMED.

The user/owner of this equipment shall have sole responsibility and liability for any injury to person or damage to property resulting from: 1) Operation not in accordance with supplied operating instructions, 2) Maintenance not in accordance with authorized maintenance service instructions, 3) Service by anyone other than manufacturer authorized qualified service personnel, 4) Modification of the equipment or accessories and 5) Use of damaged or unauthorized components and accessories.

11. TECHNICAL DATA, STORAGE AND OPERATING CONDITIONS

Penguin Single Well Nutritional Warmer

Power Rating: 220-240VAC, 50/60 Hz, 1.25A

Relative Humidity: 80% up to 31°C to 50% to 40°C / 80% up to 87.8°F to 50% up to 104°F

Altitude: 2000 meters

Operating Temperature: 5 to 40°C/41 to 104°F

Storage Temperature: -29 to 70°C/-20 to 158°F

Line Fuse: 2 each, type "T" 1.25A, 250VAC

Mass: 3.96 kg

Size: 21.8 cm H X 19.4 cm W X 21.9 cm D

Pollution degree 2

Installation category H

Indoor use only

12. AMEDA ACCESSORIES

You may also order additional warmer accessories: Therma-Liner replacements or Perche Shelf through your sales specialist.



Therma-Liner



Perche Shelf

13. EMC INFORMATION

THIS **ELECTRICAL EQUIPMENT** needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the EMC provided in these Instructions for use. Portable and mobile RF communications equipment can affect this **ELECTRICAL EQUIPMENT**. **Warning:** Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the Penguin Nutritional Warmer, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result. **Warning:** Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation. **Warning:** Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The Ameda Penguin Warmer is intended for use in the electromagnetic environment specified below.		The customer or the user of the Ameda Penguin Warmer should assure that it is used in such an environment.	
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance	
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Ameda Penguin Warmer uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.	
RF emissions CISPR 11	Class B	The Ameda Penguin Warmer is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A		
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies		

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity


The Ameda Penguin Warmer is intended for use in the electromagnetic environment specified below.		The customer or the user of the Ameda Penguin Warmer should assure that it is used in such an environment.	
Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for AC line; 100 kHz repetition frequency	± 2 kV for AC line; 100 kHz repetition frequency	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1kV line-to-line; ± 0,5 kV, ± 1kV, ± 2kV line-to-ground	± 0,5 kV, ± 1kV line-to-line; ± 0,5 kV, ± 1kV, ± 2kV line-to-ground	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<ul style="list-style-type: none"> ● 0% Ut; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° ● 0% Ut; 1 cycle and 70% Ut; 25/30 cycles Single phase: at 0° ● 0% Ut; 250/300 cycles 	<ul style="list-style-type: none"> ● 0% Ut; 0,5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° ● 0% Ut; 1 cycle and 70% Ut; 25 cycles At 0° ● 0% Ut; 250 cycles 	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Ameda Penguin Warmer requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Ameda Penguin Warmer be powered from an uninterruptible power supply.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz or 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE Ut is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The Ameda Penguin Warmer is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of the Ameda Penguin Warmer should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM at 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM at 1 kHz	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Ameda Penguin Warmer, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1,2\sqrt{P}$
	6V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80% AM at 1 kHz	6V in ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80% AM at 1 kHz	
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM at 1 kHz	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,7 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
	9 – 28 V/m At IEC 60601-1-2: 2014 Table 9 frequencies	9 – 28 V/m At IEC 60601-1-2: 2014 Table 9 frequencies	

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a Field strength from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the

electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Ameda Penguin Warmer is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Ameda Penguin Warmer should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Ameda Penguin Warmer.

b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Ameda Penguin Warmer

The Ameda Penguin Warmer is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Ameda Penguin Warmer can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum

distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Ameda Penguin Warmer as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.



Trusted by Hospitals, Loved by Moms.

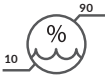
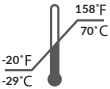
Distributed in Australia by:
MidMed Pty Ltd.
Unit 4/62 Borthwick Avenue
Murarrie QLD 417261 (7)
3348 9155
www.midmed.com.au

Distribution in other countries: For product information or feedback, call your local distributor or location where you purchased the product. For a listing of distributors in your country, please visit www.ameda.com.

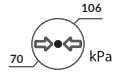
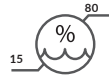
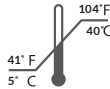
Distribution dans d'autres pays : Pour plus de renseignements ou d'avis sur le produit, communiquez avec votre distributeur local ou l'endroit où vous l'avez acheté. Pour obtenir une liste de distributeurs dans votre pays, veuillez visiter www.ameda.com.


Distribución en otros países: para obtener información o comentarios sobre el producto, llame a su distribuidor local o al lugar donde compró el producto. Para obtener una lista de los distribuidores en su país, visite www.ameda.com.

Transport/Storage
Transporte/almacenamiento
Transport/Rangement



Operation
Funcionamiento
Fonctionnement



 **Ameda, Inc.**
485 Half Day Road Ste 320
Buffalo Grove, IL 60089 USA



Waste Electrical and
Electronic Equipment

1500165EN 0222

Ameda Penguin

Deluxe Nutritional Warmers

ES Instrucciones de uso



 **Ameda Penguin®**
Nutritional Warmer

BIENVENIDOS A LA FAMILIA AMEDA

Estamos encantados de ayudarle a satisfacer sus necesidades de calentamiento nutricional. Con los Calentadores Nutricionales Ameda Penguin®, puede calentar de manera segura la leche materna y proteger los nutrientes vitales. Los Calentadores Nutricionales de Ameda trabajan con el diseño patentado Ameda Therma-Liner®, que aísla el recipiente de alimentación del agua al tiempo que proporciona un entorno que utiliza agua para transferir el calor de forma segura. Para cualquier pregunta relacionada con su Calentador Nutricional de Ameda Penguin, llame al +32 2 304 52 79 o envíenos un correo electrónico a internationalsales@ameda.com.

1 Advertencias y Precauciones	20
2 Uso Previsto	22
3 Descripción De Los Productos	22
3.1 Descripción de los botones.....	22
4 Instrucciones De Instalación	23
4.1 Preparación del calentador.....	23
4.2 Personalización de la información de la habitación/cama/recipiente.....	23
4.3 Modos modo de espera.....	23-25
4.4 Preparación del therma-liner.....	25
5 Inspección Antes Del Funcionamiento	26
6 Instrucciones De Funcionamiento	26
6.1 Calentar leches refrigeradas o congeladas.....	26
6.2 Descongelar leche congelada al estado de líquido frío.....	27
7 Limpieza	27
8 Mantenimiento	28
9 Servicio Y Repuestos	28
10 Garantía	28
11 Cinformación Técnica, Condiciones Operativas Y De Almacenamiento	29
12 Accesorios De Ameda	29



Advertencia



Límite de temperatura para transporte/almacenamiento



Número de serie



Precaución



Límite de humedad para transporte/almacenamiento



Número de catálogo



Importante



Límite de temperatura para funcionamiento



Unidad de medida



Superficie Conectado a



Límite de humedad para funcionamiento



Clasificación UL



Superficie caliente



Funcionamiento/transporte/almacenamiento



Recyclable (Therma-Liners)



Mantener en lugar seco



Residuos de equipos eléctricos y electrónicos: los componentes internos de este producto pueden contener materiales peligrosos. Deseche de acuerdo con el sistema local o regional de administración de residuos y las regulaciones. No desechar como no clasificado residuos municipales.



El marcado CE es una marca de certificación. eso indica conformidad con la salud, Seguridad y protección del medio ambiente. normas para los productos vendidos dentro de la Espacio Económico Europeo (EEE)

1. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE

Cuando se usan productos eléctricos, siempre se deben respetar las siguientes precauciones básicas de seguridad.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO

PELIGRO Para reducir el riesgo de electrocución, realice lo siguiente:

- NO coloque el calentador ni lo guarde en un lugar desde el cual puede caerse dentro del lavabo.
- NO coloque ni arroje el calentador en agua u otro líquido.
- NO trate de alcanzar el producto eléctrico si se cayó al agua. Desenchufe inmediatamente del tomacorriente eléctrico.

El símbolo **ADVERTENCIA** identifica instrucciones de seguridad importantes que, de no seguirlas, pueden generar lesiones o daños al calentador. Cuando los símbolos de advertencia se usan con las siguientes palabras, tienen los significados que figuran a continuación:



ADVERTENCIA Puede causar lesiones graves o la muerte



PRECAUCIÓN Puede causar lesiones leves.



IMPORTANTE Puede ocasionar daños materiales.

ADVERTENCIA Para evitar incendios, electrocución, quemaduras o lesiones graves, recuerde lo siguiente.

- **ASEGÚRESE** de que el cable de alimentación sea fácilmente accesible y extraíble en el caso de que haya una emergencia que requiera una desconexión de la alimentación inmediata y total.
- **NO** use el equipo de una manera que no esté especificada.
- **NO** use una fuente de alimentación de CA que aplique más de 132 V CA entre los conductores de alimentación o entre el conductor de alimentación y la conexión a tierra. Para un funcionamiento seguro, se requiere una conexión a tierra de protección por medio de un conductor de puesta a tierra en el cable de alimentación.
- **NO** use piezas o accesorios que no sean aquellos que el fabricante recomienda.
- **USE SOLAMENTE** el cable de alimentación y el conector adecuados para la configuración de voltaje y enchufe en su país.
- Si el equipo presenta daños o funciona de manera anormal, la protección puede estar dañada. **NO** intente que siga funcionando. En caso de dudas, lleve el equipo para que lo revisen.

WARNING Para evitar incendios, electrocución, quemaduras o lesiones graves, recuerde lo siguiente.

- **SIEMPRE** coloque el calentador sobre una superficie horizontal y plana para hacerlo funcionar.
- Es necesario supervisar cuidadosamente el producto cuando se usa en presencia de bebés o niños.
- Utilice el producto **SOLO** para el uso previsto, según lo descrito en este manual.
- Antes de usarlo, siempre inspeccione el cable de alimentación para verificar que no haya cables expuestos ni dañados. Si hay cables expuestos o dañados, **NO** use el aparato y comuníquese con CustomerCare de Ameda al 1.877.99.AMEDA (26332).
- **NUNCA** opere el calentador eléctrico:
 - si tiene un enchufe o cable dañado,
 - si no está funcionando correctamente,
 - si se ha caído, se ha dañado o si se moja sin estar ensamblado correctamente y en su totalidad.
- **SIEMPRE** mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- **SIEMPRE** asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado antes de limpiarlo o realizarle el mantenimiento.
- **SIEMPRE** asegúrese de que el voltaje del cable de alimentación sea compatible con la fuente de alimentación.
- **SIEMPRE** asegúrese de que el cable de alimentación esté insertado en un tomacorriente con un contacto a tierra de protección para que quede conectado a tierra. Está prohibido realizar una interrupción de CA intencional.
- **SIEMPRE** asegúrese de que solo el personal de servicio calificado realice el mantenimiento usando el Manual de servicio del fabricante. No hay piezas que el usuario pueda reparar.

PRECAUCIÓN Puede causar lesiones leves.

- **NO** use Therma-Liner
 - durante más de un turno, no supere las 12 horas, y
 - en más de un paciente, bebé o niño.

IMPORTANTE Puede causar daños materiales.

- **NUNCA** coloque un producto eléctrico en agua o en un esterilizador, ya que puede causar daños permanentes en el calentador de alimentos.
- **NO** use limpiadores/detergentes abrasivos cuando limpie el calentador nutricional o los accesorios. Se recomienda usar CaviWipe™ o SaniWipe™ para limpiar la superficie.
- **NO** use objetos filosos en los botones del dispositivo o en las cestas.
- **NO** use el Therma-Liner durante más de un turno o 12 horas.
- **NO** llene el Therma-Liner por encima ni por debajo del límite permitido.
- **NO** hay piezas que el usuario pueda reparar. Asegúrese de que solo el personal de servicio calificado realice el mantenimiento.



GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

2. USO PREVISTO

El calentador nutricional Penguin® de Ameda está diseñado para calentar leche en un rango que incluye la temperatura del cuerpo.

3. DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS Calentador Nutricional Penguin

El Calentador Nutricional Penguin está optimizado con varios perfiles de calentamiento y configuraciones para las necesidades de las instalaciones. Además, la vibración suave del calentador ayuda a preservar los nutrientes y permite calentar de manera uniforme.

3.1 DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES

Botones de navegación

Arriba



Al medio

Abajo

Hacia arriba



Confirmar

Hacia abajo

Hacia arriba

Volver

Hacia abajo



Botons



4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

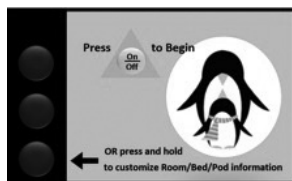
4.1 PREPARACIÓN DEL CALENTADOR

1. **COLOQUE** el calentador sobre una superficie horizontal, plana y estable.
2. **ENCHUFE** el cable de alimentación en la fuente de alimentación.
3. **CONECTE** el cable de alimentación en la parte posterior del calentador.

4.2 PERSONALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN DE LA HABITACIÓN/CAMA/RECIPIENTE

1. **COLOQUE** el interruptor de alimentación en la posición de encendido.
2. **MANTENGA PRESIONADO** el botón de navegación Abajo.
3. **SIGA** las instrucciones en la pantalla para **INGRESAR** hasta 5 espacios para habitación, hasta 5 espacios para cama y hasta 5 espacios para recipiente:

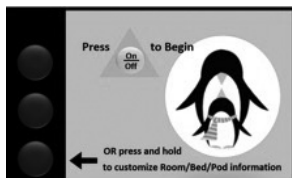
- +abc/123
- =volver a la entrada anterior
- -abc/123
- Botón Ingresar=avanza a la próxima entrada
- Botón Encender/Apagar=ediciones completadas, vuelve al Modo de espera



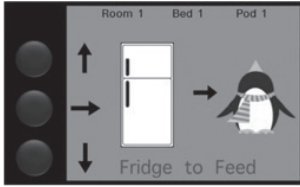
4.3 MODOS

MODO DE ESPERA

El calentador nutricional Penguin estará en Modo de espera y pasará por las siguientes pantallas cada vez que se encienda y no caliente:



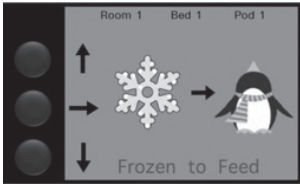
MODOS DE CALENTAMIENTO



Del refrigerador para alimentar

Temperatura de alimentación rango de 90 a 100 °F/32 a 38 °C

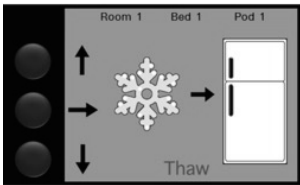
Tiempo promedio de 5 a 12 minutos según el volumen



Del congelador para alimentar

Temperatura de alimentación rango de 90 a 100 °F/32 a 38 °C

Tiempo promedio de 10 a 18 minutos según el volumen



Descongelamiento

Temperatura posterior al descongelamiento rango de 38 a 45 °F/3 a 7 °C

Tiempo de 15 a 25 minutos según el volumen

MODO LISTO PARA USAR La leche está lista cuando el fondo de la pantalla se pone en verde como en las siguientes imágenes:



TIEMPO DE CONSERVACIÓN

Restante muestra una cuenta regresiva del tiempo de conservación que queda. El calentador emite un tono de listo al inicio del modo con recordatorios periódicos hasta el final. El calentador mantendrá la leche en un rango de temperatura seguro durante 30 minutos (hasta que se apague, se regrese al Modo de espera o se extienda el Modo de tiempo adicional).

MODO DE DESCONGELAMIENTO COMPLETO



Cuando se usa la función Descongelar, la leche se debe retirar de inmediato para evitar que se sobrecaliente. El calentador emite un tono de listo. El calentador se apaga de inmediato y la leche se debe refrigerar. **ADVERTENCIA:** La leche se debe refrigerar de inmediato. El fondo de la pantalla se pondrá en verde y aparecerán las siguientes frases en la pantalla:

MODO DE TIEMPO ADICIONAL



Después de 30 minutos en Listo para usar, el calentador entrará en Tiempo adicional. El calentamiento y la vibración finalizarán. El fondo de la pantalla se pondrá en rojo y aparecerá la palabra "Tiempo adicional" en el medio de la pantalla:

La pantalla de Tiempo adicional permanecerá encendida hasta que la unidad se apague o se regrese al modo de Espera presionando el botón Encender/Apagar o Ingresar.

Nota: Como fabricantes, recomendamos no usar la leche después de que hayan pasado 30 minutos del tiempo de conservación, pero esa leche se debe manipular de acuerdo con la política del hospital.

ERRORES MOSTRADOS EN PANTALLA

Si el calentador nutricional Penguin® encuentra un error, el error aparecerá en una pantalla en rojo acompañado de un tono de advertencia. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener más ayuda.

4.4 PREPARACIÓN DEL THERMA-LINER

1. Al inicio de un turno, saque un Therma-Liner por usuario.
2. Con un marcador permanente, ingrese la siguiente información en el Therma-Liner:
 - a. Información del paciente
 - b. Fecha/Hora
 - c. Información
3. Abra el compartimento del agua (cierre azul) y llene hasta la línea del agua.
4. Apriete un extremo del cierre azul con el dedo pulgar y el índice, y deslice ambos dedos a lo largo del cierre para cerrar el compartimento del agua.
5. Repita para asegurarse de que el sello esté bien cerrado. Este compartimento debe permanecer cerrado durante el turno de 12 horas.

Nota: Tenga cuidado al retirar y volver a insertar el contenedor de leche para evitar dañar el interior del compartimento del agua.

5. INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

Inspeccione el producto por daños. No usar si está dañado. Por favor, contacte con su distribuidor local.

6. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Coloque el interruptor de alimentación en la posición de encendido.
2. Presione el botón Encender/Apagar para empezar.
3. Desplácese hasta el modo de calentamiento que desea:
 - a. Del refrigerador para alimentar
 - b. Del congelador para alimentar
 - c. Descongelamiento
4. Avance presionando el botón Ingresar o Confirmar (tilde verde)*.

**Tenga en cuenta que si se realizó un ingreso incorrecto, puede presionar el botón de selección Volver y regresar a una pantalla anterior.*

6.1 CALENTAR LECHE REFRIGERADAS O CONGELADAS

1. Desplácese para elegir el tipo y tamaño de contenedor que desea.
2. Presione Ingresar.
3. Solo cuando esté listo para empezar a calentar la leche, coloque el contenedor de leche en el compartimento interno (cierre naranja) del Therma-Liner y empujelo hacia el fondo. Presione firmemente a lo largo de todo el cierre naranja para rodear el contenedor tanto como sea posible. Tenga cuidado al retirar y volver a colocar el contenedor de leche para evitar dañar el interior del compartimento del agua.
4. Coloque el Therma-Liner preparado en la cesta con la apertura sellada en la parte superior.
5. Presione Ingresar*.
6. El dispositivo empezará a calentar, vibrar y alternar pantallas entre el perfil seleccionado y el tiempo transcurrido.
7. Cuando la leche se haya calentado en un rango que incluye la temperatura del cuerpo, el dispositivo entrará al modo Listo para usar.
8. Retire la leche del Therma-Liner y coloque el Therma-Liner a un costado hasta que se vuelva a usar durante el turno.
9. Presione Encender/Apagar para que el dispositivo regrese al Modo de espera.

**Tenga en cuenta que si se realizó un ingreso incorrecto, puede presionar el botón de selección Cancelar y regresar a una pantalla anterior.*

6.2 DESCONGELAR LECHE CONGELADA AL ESTADO DE LÍQUIDO FRÍO

Precaución: ¡el calentador nutricional penguin no está recomendado para descongelar menos de 15 mL de leche materna en bolsas de almacenamiento!

1. Desplácese para elegir el tipo y tamaño de contenedor que desea.
2. Presione Ingresar.
3. Solo cuando esté listo para empezar a calentar la leche, coloque el contenedor de leche en el compartimento interno (cierre naranja) del Therma-Liner y empujelo hacia el fondo. Presione firmemente a lo largo de todo el cierre naranja para rodear el contenedor tanto como sea posible. Tenga cuidado al retirar y volver a colocar el contenedor de leche para evitar dañar el interior del compartimento del agua.
4. Coloque el Therma-Liner preparado en la cesta con la apertura sellada en la parte superior.
5. Presione Ingresar*.
6. El dispositivo empezará a calentar, vibrar y alternar pantallas entre el perfil seleccionado y el tiempo transcurrido.
7. Cuando la leche se haya calentado y esté en el estado de líquido frío, el dispositivo entrará en el modo Descongelamiento completo.
8. Retire inmediatamente la leche** del Therma-Liner y coloque el Therma-Liner a un costado hasta que se vuelva a usar durante el turno.
9. Presione Encender/Apagar para que el calentador regrese al Modo de espera.

*** Tenga en cuenta que si se realizó un ingreso incorrecto, puede presionar el botón de selección Cancelar y regresar a una pantalla anterior.*

***Si aún hay algunas partículas congeladas en la leche, deje reposar hasta que el resto se descongele o gire el contenedor suavemente para descongelar el resto. Es mejor que queden algunos cristales de hielo que exceder el rango de refrigerado. Toda porción que sea para proporcionar de inmediato se puede colocar en un biberón o jeringa para calentar aún más. La leche que se usará ms tarde se debe colocar de inmediato en el refrigerador hasta 24 horas. Después de las 24 horas, se debe desechar.*

7. LIMPIEZA

1. Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente en la pared.
2. Prepare toallas desinfectantes (por ejemplo, CaviWipe™ o SaniWipe™) que contengan isopropanol, éter monobutílico de etilenglicol (2-butoxietanol), cloruro de benzalconio.
3. Con la toalla desinfectante preparada, limpie y retire todos los desechos de la superficie del dispositivo, incluido el cable de alimentación.
4. Repita si lo considera necesario, usando una nueva toalla desinfectante preparada para cada vez.
5. Después de usar la última toalla de limpieza, deje que el dispositivo se seque al aire durante un mínimo de 10 minutos o séquelo con un paño suave antes de volver a colocarlo en funcionamiento.

8. MANTENIMIENTO

El calentador nutricional Penguin no requiere mantenimiento preventivo.

9. SERVICIO Y REPUESTOS

Para un servicio y reparación más calientes, póngase en contacto con su distribuidor local.

10. GARANTÍA

LA GARANTÍA DE AMEDA NO ES TRANSFERIBLE. EL CALENTADOR NUTRICIONAL PENGUIN SE ENCUENTRA CUBIERTO POR LA GARANTÍA SOLO PARA EL PROPIETARIO ORIGINAL.

A partir de la fecha de la compra de este producto, Ameda, Inc. ("Ameda") ofrece garantía respecto del Producto contra defectos materiales o de trabajo durante un período de dos años. Conforme a esta garantía limitada, Ameda tiene la exclusiva responsabilidad de reparar o reemplazar, a su criterio, cualquier Producto que Ameda determine que es defectuoso y que está cubierto por esta garantía limitada expresa. La reparación o el reemplazo conforme a esta garantía limitada es el único recurso exclusivo que se le otorga al Primer Usuario. PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTÍA, SE DEBE PRESENTAR UNA PRUEBA DE COMPRA EN FORMA DE UNA FACTURA CON RECIBO O DE UN COMPROBANTE DE VENTA QUE SIRVA COMO EVIDENCIA PARA PROBAR QUE EL PRODUCTO SE ENCUENTRA EN EL PERÍODO DE GARANTÍA. Ameda le ofrece la presente garantía limitada SOLO al Primer Usuario individual y no es transferible. For warranty service, please contact your local distributor or visit www.ameda.com for a listing of distributors in your country.

POR EL PRESENTE, SE RENUNCIA A CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR SOBRE EL PRODUCTO, EXCEPTO EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY APLICABLE LO PROHÍBA. AMEDA NO ASUMIRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA POR NINGÚN DAÑO SECUNDARIO, TRASCENDENTAL, ESPECIAL O PUNITIVO DE NINGÚN TIPO DEBIDO A INCUMPLIMIENTO CON LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA SOBRE EL PRODUCTO O CON CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE PLENO DERECHO. ADEMÁS DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA ESTABLECIDA ANTERIORMENTE, NO EXISTEN OTRAS GARANTÍAS QUE ACOMPAÑEN ESTE PRODUCTO Y, POR EL PRESENTE, SE RENUNCIA A CUALQUIER REPRESENTACIÓN VERBAL, ESCRITA O DE CUALQUIER TIPO.

El usuario/propietario de este equipo tendrá responsabilidad exclusiva en caso de que una persona sufra una lesión o la propiedad se dañe debido a lo siguiente: 1) Funcionamiento que no sea de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento proporcionadas, 2) Mantenimiento que no sea de acuerdo con las instrucciones de servicio de mantenimiento autorizado, 3) Servicio realizado por cualquier otra persona que no sea el personal de servicio calificado autorizado por el fabricante, 4) Modificación del equipo o accesorios y 5) Uso de componentes y accesorios dañados o no autorizados.

11. INFORMACIÓN TÉCNICA, CONDICIONES OPERATIVAS Y DE ALMACENAMIENTO

Calentador nutricional Penguin de una sola cesta

Potencia de salida: 220-240VAC, 50/60 Hz, 1.25A

Humedad relativa: de 80% hasta 31°C a 50% hasta 40°C/de 80% hasta 87.8°F a 50% hasta 104°F

Altitud: 2000 metros

Temperatura de funcionamiento: de 5 a 40°C/de 41 a 104°F

Temperatura de almacenamiento: de -29 a 70°C/de -20 a 158°F

Fusible en línea: 2 en cada una, tipo "T" 1.25 A, 250 V CA

Masa: 3.96 kg

Tamaño: 21.8 cm Alt. X 19.4 cm An. X 21.9 cm Diám.

Grado de contaminación 2

Categoría de instalación H

Solo para uso en interiores

12. AMEDA ACCESSORIES

Para más detalles sobre accesorios adicionales para calentadores, comuníquese con su distribuidor local.



Therma-Liner



Perche Shelf

13. INFORMACIÓN SOBRE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC)

ESTE EQUIPO ELÉCTRICO necesita precauciones especiales en relación con EMC y debe instalarse y ponerse en servicio de acuerdo con la información sobre EMC proporcionada con estas instrucciones de uso. Equipos de comunicaciones RF portátiles y móviles pueden afectar a este EQUIPO ELÉCTRICO. Advertencia: Los equipos de comunicaciones RF portátiles (incluyendo periféricos como por ejemplo cables de antena y antenas externas) no deben utilizarse a una distancia menor de 30 cm (12 pulgadas) con respecto a cualquier parte del Calentador nutricional de Penguin, incluyendo cables especificados por el fabricante. De lo contrario, podría producirse degradación del rendimiento de este equipo. Advertencia: El uso de accesorios, transductores y cables diferentes de los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar el aumento de las emisiones electromagnéticas o la reducción de la inmunidad electromagnética de este equipo y dar lugar a un funcionamiento inapropiado. Advertencia: El uso de este equipo contiguo o apilado con otros equipos debe evitarse ya que eso podría provocar un funcionamiento inadecuado. Si dicho uso fuera necesario, este equipo y los demás equipos deben observarse para verificar que estén funcionando con normalidad.

Guía y declaración del fabricante – emisiones electromagnéticas

El Calentador Penguin Ameda está destinado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación.			El cliente o usuario del Calentador Penguin Ameda debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.
Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético – guía	
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El Calentador Penguin Ameda utiliza energía RF solo para su función interna. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que provoquen ninguna interferencia en los equipos electrónicos cercanos.	
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El Calentador Penguin Ameda resulta adecuado para todos los establecimientos, incluyendo establecimientos domésticos y aquellos directamente conectados a la red eléctrica de baja tensión pública que alimenta edificios utilizados para propósitos domésticos.	
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A		
Emisiones de fluctuaciones/parpadeo de tensión IEC 61000-3-3	Conforme		

Guía y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética


El Calentador Penguin Ameda está destinado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación.		El cliente o usuario del Calentador Penguin Ameda debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.	
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético – guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	± 8 kV contacto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosa de cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30%.
Ráfaga/transitorio rápido eléctrico IEC 61000-4-4	± 2 kV para línea CA; 100 kHz de frecuencia de repetición	± 2 kV para línea CA; 100 kHz de frecuencia de repetición	La calidad de la alimentación de red debe ser la de un entorno de hospital o comercial típico.
Sobretensión IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1kV línea a línea; ± 0,5 kV, ± 1kV, ± 2kV línea a tierra	± 0,5 kV, ± 1kV línea a línea; ± 0,5 kV, ± 1kV, ± 2kV línea a tierra	La calidad de la alimentación de red debe ser la de un entorno de hospital o comercial típico.
Caidas de tensión, interrupciones por cortocircuito y variaciones de tensión en líneas de entrada de alimentación eléctrica IEC 61000-4-11	<ul style="list-style-type: none"> ● 0% Ut; 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° ● 0% Ut; 1 ciclo y 70% Ut; 25/30 ciclos Monofásico: a 0° ● 0% Ut; 250/300 ciclos 	<ul style="list-style-type: none"> ● 0% Ut; 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° ● 0% Ut; 1 ciclo y 70% Ut; 25 ciclos a 0° ● 0% Ut; 250 ciclos 	La calidad de la alimentación de red debe ser la de un entorno de hospital o comercial típico. Si el usuario del Calentador Penguin Ameda requiriera un funcionamiento continuo durante interrupciones de la red de eléctrica, se recomienda que el Calentador Penguin Ameda se alimente desde una fuente de alimentación ininterrumpida.
Campo magnético de la frecuencia eléctrica (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Los campos magnéticos de la frecuencia eléctrica deben estar en niveles característicos de una ubicación típica en un entorno de hospital o comercial típico.

NOTA Ut es la tensión de red ca antes de la aplicación del nivel de prueba.

Guía y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética

El Calentador Penguin Ameda está destinado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación.

El cliente o usuario del Calentador Penguin Ameda debe asegurarse de que se utilice en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético – guía
RF conducida IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles no deben utilizarse a una distancia menor de cualquier parte del Calentador Penguin Ameda, incluyendo cables, de la distancia de separación recomendada calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,7 GHz Donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) de acuerdo con el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de los campos de transmisores de RF fijos, tal y como determine un estudio electromagnético en el sitio, a deben ser menores que el nivel de conformidad en cada rango de frecuencias. La interferencia puede producirse en las proximidades de equipos marcados con el símbolo siguiente: 
RF radiada IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz 9 – 28 V/m En IEC 60601-1-2: 2014 Table 9 frecuencias	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz 9 – 28 V/m En IEC 60601-1-2: 2014 Table 9 frecuencias	

NOTE 1 A 80 MHz y 800 MHz se aplica el rango de frecuencias mayor

NOTE 2 Puede que estas directrices no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética está afectada por la absorción y reflexión de estructuras, objetos y personas.

a La forma de intensidad del campo de transmisores fijos, como por ejemplo estaciones base para telefonía (móviles/inalámbricos) y radios móviles terrestres, radioaficionados, emisoras de radio AM y FM y emisoras de TV, no puede predecirse teóricamente con precisión. Para

evaluar el entorno electromagnético debido a transmisores de RF fijos, debe considerarse un estudio electromagnético del emplazamiento. should be less than 10 V/m. Si la intensidad del campo medida en la ubicación en la que se utiliza el Calentador Penguin Ameda supera el nivel de conformidad de RF aplicable anterior, el Calentador Penguin Ameda debe observarse para verificar su correcto funcionamiento. Si se observara un comportamiento anómalo, puede que sea necesario aplicar medidas adicionales, como por ejemplo la reorientación o reubicación del Calentador Penguin Ameda.

b Por encima del rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades del campo deben ser menores de 10 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles y el Calentador Penguin Ameda

El Calentador Penguin Ameda está destinado para utilizarse en el entorno electromagnético en el que se controlen las perturbaciones de RF radiadas. El cliente o el usuario del Calentador Penguin Ameda puede ayudar a evitar interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre

equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles (transmisores) y el Calentador Penguin Ameda tal y como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima de los equipos de comunicación.

Potencia de salida máxima nominal del transmisor (W)	Distancia de separación de acuerdo con la frecuencia del transmisor (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.



Trusted by Hospitals, Loved by Moms.

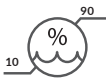
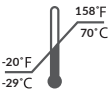
Distributed in Australia by:
MidMed Pty Ltd.
Unit 4/62 Borthwick Avenue
Murarrie QLD 417261 (7)
3348 9155
www.midmed.com.au

Distribution in other countries: For product information or feedback, call your local distributor or location where you purchased the product. For a listing of distributors in your country, please visit www.ameda.com.

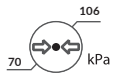
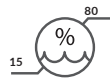
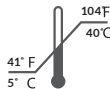
Distribution dans d'autres pays : Pour plus de renseignements ou d'avis sur le produit, communiquez avec votre distributeur local ou l'endroit où vous l'avez acheté. Pour obtenir une liste de distributeurs dans votre pays, veuillez visiter www.ameda.com.


Distribución en otros países: para obtener información o comentarios sobre el producto, llame a su distribuidor local o al lugar donde compró el producto. Para obtener una lista de los distribuidores en su país, visite www.ameda.com.

Transport/Storage
Transporte/almacenamiento
Transport/Rangement



Operation
Funcionamiento
Fonctionnement



 **Ameda, Inc.**
485 Half Day Road Ste 320
Buffalo Grove, IL 60089 USA



Waste Electrical and Electronic Equipment

1500165E5 0222

Ameda Penguin

Deluxe Nutritional Warmers

FR Mode d'emploi



 **Ameda Penguin®**
Nutritional Warmer

BIENVENUE DANS LA FAMILLE AMEDA

Nous nous réjouissons de vous aider à combler vos besoins en matière de chauffe-lait. Grâce aux chauffe-lait PenguinMD Ameda de luxe individuels ou quadruples, vous pouvez chauffer les boires de bébé en sûreté tout en protégeant leurs nutriments essentiels. Les chauffe-lait Ameda de luxe utilisent l'isolant Therma-LinerMD , de conception brevetée, pour séparer votre récipient de l'eau dont il transfère sécuritairement la chaleur, procurant ainsi au lait un milieu aussi englobant que la poche d'un kangourou. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre distributeur local.

TABLES DES MATIÈRES

1 Avertissements Et Mises En Garde	36
2 Utilisation Prévue	38
3 Description Du Produit	38
3.1 Description des boutons	38
4 Instructions De Montage	39
4.1 Préparation du chauffe-lait.....	39
4.2 Personnaliser les renseignements sur la chambre, le lit ou la couchette.....	39
4.3 Modes.....	39-41
4.4 Préparation du therma-liner.....	41
5 Inspection Avant Utilisation	42
6 Directives D'utilisation	42
6.1 Lait tiède, réfrigéré ou congelé.....	42
6.2 Décongeler du lait sans le chauffer.....	43
7 Nettoyage	43
8 Entretien	44
9 Réparation Et Pièces De Rechange	44
10 Garantie	44
11 Caractéristiques Techniques, Entreposage Et Conditions D'utilisation	45
12 Accessoires Ameda	45



Avertissement



Limites de température pour le transport/la conservation



Numéro de série



Mise en garde



Limites d'humidité pour le transport/la conservation



Numéro au catalogue



Important



Limites de température pour le fonctionnement



Unité de mesure



Surface chaude



Limites d'humidité pour le fonctionnement



Homologué UL



Grounded



Limites de pression pour le fonctionnement/le transport/la conservation



Recyclable
(Therma-Liners)



Garder au sec



Déchets électriques et électroniques Equipement - les composants internes de ce produit peut contenir des substances dangereuses matériaux. Éliminer selon les directives locales ou système régional de gestion des déchets et règlements. Ne pas jeter comme non trié déchets municipaux.



Le marquage CE est une marque de certification qui indique la conformité avec la santé, sécurité et protection de l'environnement normes pour les produits vendus dans le European Economic Area (EEA)



Fabricant

1. AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE

MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES

Au moment d'utiliser des produits électriques, tout particulièrement en présence d'enfants, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité essentielles.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

DANGER pour réduire les risques d'électrocution:

- Toujours débrancher les dispositifs électriques immédiatement après usage.
- **NE PAS** utiliser pendant le bain, la douche ou la nage.
- **NE PAS** placer ou ranger dans un endroit où le produit peut tomber ou être tiré dans le bain, la douche, l'évier ou la piscine.
- **NE PAS** placer ou plonger le produit dans l'eau ou tout autre liquide.
- **NE JAMAIS** essayer d'attraper un produit électrique qui est tombé dans l'eau.
Débrancher immédiatement du réseau.

Le symbole AVERTISSEMENT indique des directives de sécurité importantes, dont le non-respect peut causer des blessures ou des dommages au chauffe-lait. Les symboles d'avertissement sont accompagnés des mentions suivantes, selon le degré de risque :



AVERTISSEMENT Risque de blessures graves et de mort.



MISE EN GARDE Risque de blessures mineures.



IMPORTANT Risque de dommages matériels.

AVERTISSEMENT afin de prévenir le risque d'incendie, d'électrocution et de brûlures et blessures sévères

- **S'ASSURER** d'être facilement en mesure d'atteindre et de débrancher le cordon d'alimentation en cas d'urgence nécessitant un arrêt immédiat et total du courant.
- **NE PAS** utiliser le produit autrement qu'il est indiqué.
- **NE PAS** utiliser une source d'alimentation c.a. appliquant plus de 132 V entre les différents conducteurs d'alimentation ou entre un conducteur d'alimentation et la mise en terre. Pour un fonctionnement sécuritaire, utiliser un cordon d'alimentation muni d'un conducteur de masse protecteur.
- **NE PAS** utiliser de pièces ou d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **UTILISER SEULEMENT** le cordon d'alimentation et le connecteur correspondant à la tension et à la configuration de prise en usage dans votre pays.
- Si le produit semble endommagé ou ne fonctionne pas normalement, la sécurité peut être compromise.
- **NE PAS** maintenir le fonctionnement. En cas de doute, faire vérifier le produit.

AVERTISSEMENT afin de prévenir le risque d'incendie, d'électrocution et de brûlures et blessures sévères.

- **TOUJOURS** faire fonctionner le chauffe-lait sur une surface plane et horizontale.
- Une supervision étroite est nécessaire quand le produit est utilisé près d'enfants ou de bébés
- Utiliser le produit **UNIQUEMENT** selon son usage prévu, comme décrit dans le présent manuel.
- Avant d'utiliser, toujours vérifier si le cordon d'alimentation est endommagé ou si des fils sont exposés. S'il y a un bris ou que des fils sont exposés, **NE PAS** utiliser et contact your local distributor or visit www.ameda.com for a listing of distributor in your country.
- **NE JAMAIS** faire fonctionner le chauffe-lait électrique :
 - s'il y a un bris à son cordon ou à sa prise;
 - s'il ne fonctionne pas correctement;
 - s'il tombe, est endommagé ou mouillé en raison d'un assemblage inadéquat ou incomplet.
- **TOUJOURS** garder le cordon à l'écart des surfaces chauffées.
- **TOUJOURS** s'assurer que le cordon est débranché avant de nettoyer ou de réparer l'appareil.
- **TOUJOURS** vérifier que la tension électrique du cordon est adaptée à la source d'alimentation.
- **TOUJOURS** s'assurer que le cordon est inséré dans une prise de courant munie d'un conducteur de masse protecteur. Il est interdit de couper le courant c. a. de façon intentionnelle.
- **TOUJOURS** faire réparer par du personnel d'entretien qualifié qui ne suive que le manuel d'entretien du fabricant. Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.

MISE EN GARDE risque de blessures mineures.

- **NE PAS** utiliser le Therma-Liner :
 - en continu pendant plus d'un quart de travail ou plus de 12 heures;
 - pour plus d'un patient, bébé ou enfant.

IMPORTANT risque de dommages matériels.

- **NE JAMAIS** mettre le chauffe-lait électrique dans l'eau ou dans un stérilisateur, au risque de l'endommager.
- **NE PAS** utiliser de nettoyant/détergent abrasif pour nettoyer le chauffe-lait ou ses accessoires. Pour le nettoyage des surfaces, les produits CaviWipeMC ou SaniWipeMC sont recommandés.
- **NE PAS** utiliser d'objets tranchants sur les boutons ou dans les cavités de l'appareil.
- **NE PAS** utiliser le Therma-Liner en continu pendant plus d'un quart ou plus de 12 heures.
- **NE PAS** verser trop ou insuffisamment d'eau dans le Therma-Liner.
- Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur. Veuillez faire réparer par du personnel d'entretien qualifié.



CONSERVER CES INSTRUCTIONS

2. UTILISATION PRÉVUE

Le chauffe-lait PenguinMD Ameda est destiné au chauffage du lait à des températures semblables ou égales à la température du corps humain.

3. DESCRIPTION DU PRODUIT Chauffe-lait penguin

Le réchauffeur nutritionnel Penguin est optimisé avec divers profils de réchauffement et réglages pour les besoins des installations. Sa légère vibration aide à préserver et à suspendre les nutriments du lait, en plus d'assurer une chaleur uniforme au liquide.

3.1 DESCRIPTION DES BOUTONS

Boutons de navigation

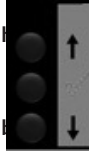
Haut



Milieu

Bas

Défiler vers le haut



Confirmer

Défiler vers le bas

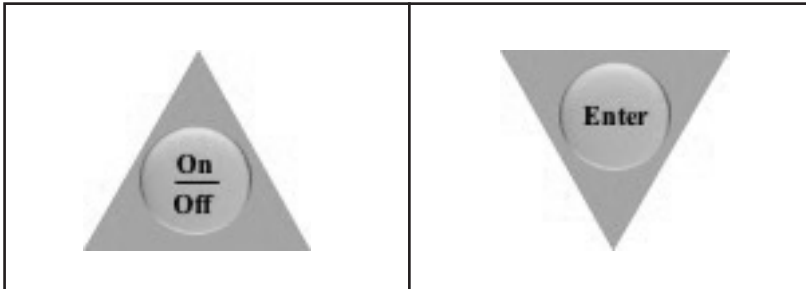
Défiler vers le haut

Retour

Défiler vers le bas



Boutons



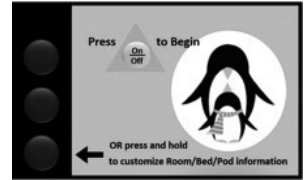
4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

4.1 PRÉPARATION DU CHAUFFE-LAIT

1. **PLACER** le chauffe-lait sur une surface stable, plane et horizontale.
2. **BRANCHER** le cordon dans la source d'alimentation.
3. **CONNECTER** le cordon à l'arrière de l'appareil.

4.2 PERSONNALISER LES RENSEIGNEMENTS SUR LA CHAMBRE, LE LIT OU LA COUCHETTE

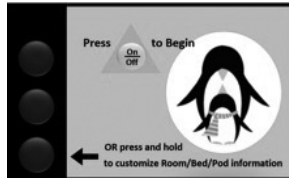
1. **METTRE** l'interrupteur en position de marche.
2. **APPUYER** et **MAINTENIR** le bouton de navigation du bas.
3. **SUIVRE** les directives sur l'écran pour **ENTRER** jusqu'à 5 espaces pour chambre, 5 espaces pour lit et 5 espaces pour couchette:
 - +abc/123
 - =revenir à l'entrée précédente
 - -abc/123
 - Bouton Entrée = aller à l'entrée suivante
 - Bouton On/Off = terminer les modifications, revenir en mode Veille (Standby)



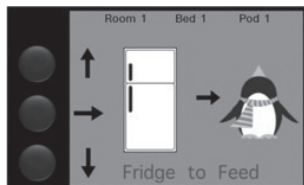
4.3 MODES

MODE VEILLE (STANDBY)

Lorsqu'il sera activé, sans toutefois chauffer, le chauffe-lait Penguin se placera en mode Veille (Standby) et présentera tour à tour les écrans suivants :



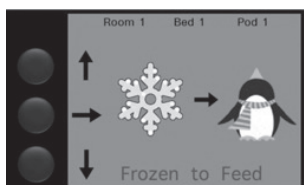
MODES DE CHAUFFAGE



Du frigo à l'allaitement (Fridge to Feed)

Température du lait plage de 32-38°C/90-100°F

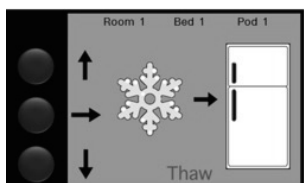
Temps moyen de 5 à 12 minutes, selon la quantité



Du congélateur à l'allaitement (Frozen to Feed)

Température du lait plage de 32-38°C/90-100°F

Temps moyen de 10 à 18 minutes, selon la quantité



Décongélation (Thaw)

Température après la décongélation plage de 3-7°C/38-45°F

Temps de 15 à 25 minutes, selon la quantité

MODE PRÊT À BOIRE (READY TO FEED) Le lait est prêt lorsque le fond de l'écran vire au vert, comme dans ces illustrations : Le temps restant de maintien (Remaining Hold Time) indique le décompte de la période pendant laquelle la chaleur est maintenue.



L'APPAREIL ÉMET UNE SONNERIE

Au démarrage du mode et à intervalles réguliers le long du décompte. Il garde le lait dans une plage de température sécuritaire pendant 30 minutes (jusqu'à ce qu'il soit arrêté, remis en mode Veille (Standby), ou maintenu en mode Prolongation (Overtime).

MODE DÉCONGÉLATION TERMINÉE



Une fois la tâche de la fonction Décongélation (Thaw) terminée, retirer aussitôt le lait pour éviter qu'il surchauffe. L'appareil émet une sonnerie pour indiquer que le lait est prêt. Il se désactive ensuite, et le lait doit être réfrigéré. **AVERTISSEMENT : Il faut réfrigérer le lait dès qu'il est prêt.** Puis, le fond d'écran vire au vert et ces messages apparaissent :

MODE PROLONGATION (OVERTIME)



Après avoir passé 30 minutes en mode Prêt à boire (Ready to Feed), le chauffe-lait entre en mode Prolongation (Overtime). Le chauffage et la vibration cessent. Puis, le fond de l'écran vire au rouge et le mot « Overtime » apparaît au centre :

L'écran de prolongation (Overtime) demeure jusqu'à ce que l'appareil soit arrêté ou remis en mode Veille (Standby), en appuyant soit sur le bouton On/Off, soit sur le bouton Entrée.

Remarque : En tant que fabricants, nous déconseillons d'utiliser le lait après la période de 30 minutes, mais recommandons tout de même de suivre la politique de gestion du lait prônée par l'hôpital.

MESSAGES D'ERREUR

Si le chauffe-lait Penguin rencontre une erreur, un message apparaîtra sur fond rouge, accompagné d'un avertissement sonore. and et contactez votre distributeur local.

4.4 PRÉPARATION DU THERMA-LINER

1. Au début du quart de travail, sortir un Therma-Liner par utilisateur.
2. À l'aide d'un marqueur permanent, y inscrire les renseignements suivants :
 - a. Renseignements du patient
 - b. Date et heure
 - c. Autres renseignements
3. Ouvrir le réservoir d'eau (fermeture à glissière à pression bleue) et le remplir d'eau jusqu'à la ligne de remplissage.
4. En commençant à une extrémité de la fermeture, pincer et faire glisser le pouce et l'index le long de la fermeture pour fermer le réservoir.
5. Répéter l'opération pour s'assurer que le réservoir est bien fermé. Il restera ainsi pour la durée du quart de 12 heures.

Remarque: Faire attention au moment d'enlever ou de mettre le contenant à lait afin d'éviter d'endommager l'intérieur du réservoir d'eau. 41

5. INSPECTION AVANT UTILISATION

Vérifiez si le produit est endommagé. S'il est endommagé, évitez d'utiliser le produit et contactez-nous au +32 2 304 52 79 ou par courrier électronique à internationalsales@ameda.com

6. DIRECTIVES D'UTILISATION

1. Mettre l'interrupteur en position de marche.
2. Appuyer sur le bouton On/Off pour démarrer.
3. Faire défiler jusqu'au mode de chauffage désiré :
 - a. Du frigo à l'allaitement (Fridge to Feed)
 - b. Du congélateur à l'allaitement (Frozen to Feed)
 - c. Décongélation (Thaw)
4. Avancer en appuyant sur Entrée ou Confirmer (crochet vert)*.

**Remarque : en cas d'entrée incorrecte, appuyer sur le bouton Retour pour revenir à l'écran précédent.*

6.1 LAIT TIÈDE, RÉFRIGÉRÉ OU CONGELÉ

1. À l'aide des flèches, choisir le type de contenant et la taille désirés.
2. Appuyer sur Entrée.
3. Seulement au moment d'amorcer le chauffage, placer le contenant à lait dans le compartiment interne (fermeture à glissière à pression orange) du Therma-Liner et le pousser au fond.
Appuyer fermement sur toute la longueur de la fermeture orange pour englober le contenant le plus possible. Faire attention au moment d'enlever ou de remettre le contenant à lait afin d'éviter d'endommager l'intérieur du réservoir d'eau.
4. Placer le Therma-Liner préparé dans la cavité, ouverture scellée vers le haut.
5. Appuyer sur Entrée*.
6. L'appareil commence à chauffer, à vibrer et à alterner entre l'écran du profil choisi et celui du temps écoulé.
7. Une fois le lait réchauffé jusqu'à une température semblable ou égale à celle du corps humain, l'appareil entre en mode Prêt à boire (Ready to Feed).
8. Retirer le lait et mettre le Therma-Liner de côté jusqu'à sa prochaine utilisation.
9. Appuyer sur On/Off pour remettre le chauffe-lait en mode Veille.

** Remarque: en cas d'entrée incorrecte, appuyer sur le bouton Annuler pour revenir à l'écran précédent.*

6.2 DÉCONGELER DU LAIT SANS LE CHAUFFER

MISE EN GARDE : LE CHAUFFE-LAIT PENGUIN N'EST PAS RECOMMANDÉ POUR DÉCONGELER DES QUANTITÉS DE LAIT MATERNEL INFÉRIEURES À 15 ML PLACÉES EN SAC DE CONSERVATION!

1. À l'aide des flèches, choisir le type de contenant et la taille désirés.
2. Appuyer sur Entrée.
3. Seulement au moment d'amorcer le chauffage, placer le contenant à lait dans le compartiment interne (fermeture à glissière à pression orange) du Therma-Liner et le pousser au fond. Appuyer fermement sur toute la longueur de la fermeture orange pour englober le contenant le plus possible. Faire attention au moment d'enlever ou de remettre le contenant à lait afin d'éviter d'endommager l'intérieur du réservoir d'eau.
4. Placer le Therma-Liner préparé dans la cavité, ouverture scellée vers le haut.
5. Appuyer sur Entrée*.
6. L'appareil commence à chauffer, à vibrer et à alterner entre l'écran du profil choisi et celui du temps écoulé.
7. Une fois le lait réchauffé jusqu'à un état liquide, mais froid, l'appareil entre en mode Décongélation terminée (Thaw Complete).
8. Retirer le lait immédiatement** et mettre le Therma-Liner de côté jusqu'à sa prochaine utilisation.
9. Appuyer sur On/Off pour remettre le chauffe-lait en mode Veille (Standby).

* Remarque : en cas d'entrée incorrecte, appuyer sur le bouton Annuler pour revenir à l'écran précédent.

** S'il reste des particules gelées dans le lait, laisser le contenant dans l'appareil ou le tourner doucement pour compléter la décongélation. Il vaut mieux laisser quelques cristaux de glace que de dépasser la température de réfrigération. Placer toute quantité requise immédiatement pour l'allaitement dans une bouteille ou une seringue pour la chauffer davantage. Placer tout de suite au réfrigérateur, pour une période maximale de 24 heures, le lait qui sera donné plus tard. Après 24 heures, jeter le lait.

7. NETTOYAGE

1. Débrancher le cordon d'alimentation du compartiment fixé au mur.
2. Préparer des tampons réactifs (p. ex. CaviWipeMC ou SaniWipeMC) contenant de l'alcool isopropylique, de l'éther monobutyle de l'éthylène glycol (2-butoxyéthanol) et du chlorure de benzéthonium monhydrate.
3. À l'aide des tampons, nettoyer les surfaces et libérer l'appareil (y compris le cordon d'alimentation) de tout débris.
4. Répéter autant que nécessaire en utilisant un nouveau tampon à chaque occasion.
5. Après l'utilisation du dernier tampon, laisser sécher l'appareil à l'air libre pendant au moins 10 minutes, ou le sécher avec un chiffon doux avant de le remettre en fonction.

8. ENTRETIEN

Le chauffe-lait Penguin ne requiert aucun entretien préventif.

9 . RÉPARATION ET PIÈCES DE RECHANGE

Contactez Ameda pour tout entretien ou toute réparation du chauffe-lait. Le service à la clientèle produira une autorisation de retour de marchandise (ARM) ou enverra au service biomédical de votre établissement les pièces nécessaires pour remettre le chauffe-lait en état de marche.

10. GARANTIE

LA GARANTIE AMEDA N'EST PAS TRANSFÉRABLE. ELLE S'APPLIQUE UNIQUEMENT AU PREMIER PROPRIÉTAIRE DU CHAUFFE-LAIT PENGUIN AMEDA.

De la date originale d'achat de ce produit, Ameda Company, Inc. (« Ameda ») garantit le produit contre tous défauts de matériaux ou de fabrication pendant deux ans. La seule obligation d'Ameda sous cette garantie limitée sera la réparation ou le remplacement, à la discrétion d'Ameda, de tout produit qui s'avère défectueux selon Ameda et qui est considéré couvert par cette garantie limitée expresse. La réparation ou le remplacement en vertu de cette garantie limitée est le seul recours exclusif de la première utilisatrice. **UNE PREUVE D'ACHAT SOUS FORME DE FACTURE REÇUE OU D'ACTE DE VENTE INDIQUANT QUE LE PRODUIT EST ENCORE DANS LA PÉRIODE DE GARANTIE DOIT ÊTRE PRÉSENTÉE POUR OBTENIR LE SERVICE DE GARANTIE.** Cette garantie limitée est offerte par Ameda **UNIQUEMENT** au premier utilisateur et n'est ni négociable ni transférable. Pour tout service de garantie, veuillez communiquer avec Ameda au 1-877-99-AMEDA (26332).

SAUF DANS LA MESURE INTERDITE PAR LA LOI APPLICABLE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALITÉ OU D'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER DE LA TROUSSE EST RÉFUTÉE PAR LA PRÉSENTE. AMEDA

NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DE TOUS DOMMAGES INDIRECTS, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU PUNITIFS DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT POUR TOUTE RUPTURE DE GARANTIE LIMITÉE DU PRODUIT OU TOUTE GARANTIE IMPLICITE PAR OPÉRATION DE LA LOI, AUTRE QUE LA GARANTIE LIMITÉE PRÉSENTÉE PLUS HAUT. IL N'Y A AUCUNE AUTRE GARANTIE QUI ACCOMPAGNE CE PRODUIT ET TOUTE REPRÉSENTATION ORALE, ÉCRITE OU AUTRE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT EST RÉFUTÉE PAR LA PRÉSENTE.

L'utilisateur/le propriétaire de cet appareil est le seul responsable de toute blessure à une personne ou de tout dommage matériel causé par : 1) le non-respect des directives d'utilisation fournies; 2) le non-respect des directives du service d'entretien autorisé; 3) une réparation effectuée par quiconque autre que le personnel d'entretien qualifié et autorisé par le fabricant; 4) la modification de l'appareil ou de ses accessoires; et 5) l'utilisation de composants ou d'accessoires endommagés ou non autorisés.

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES, ENTREPOSAGE ET CONDITIONS D'UTILISATION

Chauffe-lait Penguin individuel

Puissance nominale – 220-240VAC, 50/60 Hz, 1.25A

Humidité relative – 80% jusqu'à 31°C à 50% jusqu'à 40°C/80% jusqu'à 87,8°F à 50% jusqu'à 104°F

Altitude – 2000 m

Température d'utilisation – de 5 à 40°C/de 41 à 104°F

Température d'entreposage – de -29 à 70°C/de -20 à 158°F

Fusibles – 2 par unité, type « T » de 1,25 A, 250 V c.a.

Masse – 3,96 kg

Taille – 21,8 x 19,4 x 21,9 cm (hauteur x largeur x profondeur)

Degré de pollution – 2

Catégorie d'installation – H

Pour usage intérieur seulement

12. ACCESSOIRES AMEDA

Pour plus de détails sur les accessoires chauffants supplémentaires, veuillez contacter votre distributeur local.



Therma-Liner



Perche Shelf

13. INFORMACIÓN SOBRE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (EMC)

CET APPAREIL ÉLECTRIQUE nécessite des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique (CEM), et à ce titre, son installation et sa mise en service doivent se conformer aux informations de CEM qui figurent dans le présent mode d'emploi. Les appareils de télécommunication RF portables et mobiles peuvent perturber cet APPAREIL ÉLECTRIQUE. Mise en garde : Prendre soin de ne pas approcher les appareils de télécommunication RF portables (notamment les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) d'une quelconque partie du chauffe-lait Penguin, y compris les cordons indiqués par le fabricant, à moins de 30 cm. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner une dégradation des performances de cet appareil. Mise en garde : L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux préconisés ou fournis par le fabricant de cet appareil pourrait causer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une réduction de l'immunité électromagnétique de cet appareil et entraîner un dysfonctionnement. Mise en garde : Veiller à ne pas utiliser cet appareil à proximité ou au-dessus d'un autre équipement sous peine d'entraîner un dysfonctionnement. S'il n'est pas possible de faire autrement, vérifier que cet appareil et l'autre équipement fonctionnent normalement.

Recommandations et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques		
Le chauffe-lait Penguin d'Ameda est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous.		Le client ou l'utilisateur du chauffe-lait Penguin d'Ameda doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.
Essai d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le chauffe-lait Penguin d'Ameda fait appel à l'énergie à radiofréquences (RF) uniquement pour ses fonctions internes. Ses émissions RF sont, par conséquent, très faibles, et il est très peu probable qu'elles provoquent des interférences avec l'environnement électronique à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le chauffe-lait Penguin d'Ameda peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les bâtiments à usage domestique et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments à usage domestique.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/Émissions de scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	

Recommandations et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique			
Le chauffe-lait Penguin d'Ameda est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous.		Le client ou l'utilisateur du chauffe-lait Penguin d'Ameda doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.	
Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 6060160601	Taux de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 8 kV au contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air	± 8 kV au contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV dans l'air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Courant transitoire ou impulsion électrique CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique Fréquence de répétition de 100 kHz	± 2 kV pour les lignes d'alimentation électrique Fréquence de répétition de 100 kHz	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Surtension CEI 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV ligne à ligne; ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV ligne à terre	± 0,5 kV, ± 1 kV ligne à ligne; ± 0,5 kV, ± 1 kV, ± 2 kV ligne à terre	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier type.
Baisses de tension, micro-coupures et variations de tension sur les lignes d'alimentation électriques CEI 61000-4-11	<ul style="list-style-type: none"> • 0 % Ut; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° • 0 % Ut; 1 cycle et 70 % Ut; 25/30 cycles Monophasé à 0° • 0 % Ut; 250/300 cycles 	<ul style="list-style-type: none"> • 0 % Ut; 0,5 cycle À 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° • 0 % Ut; 1 cycle et 70 % Ut; 25 cycles À 0° • 0 % Ut; 250 cycles 	La qualité de l'alimentation secteur doit être équivalente à celle d'un environnement commercial ou hospitalier type. Si l'utilisateur du chauffe-lait Penguin d'Ameda a besoin d'un fonctionnement continu pendant une panne de secteur, il est recommandé d'alimenter le chauffe-lait Penguin d'Ameda au moyen d'un système d'alimentation sans coupure.
Champs magnétiques à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau électrique doivent se situer à des niveaux caractéristiques d'un établissement type dans un environnement commercial ou hospitalier type.
REMARQUE Ut est la tension secteur avant l'application du niveau d'essai.			

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le chauffe-lait Penguin d'Ameda est conçu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique précisé ci-dessous.

Le client ou l'utilisateur du chauffe-lait Penguin d'Ameda doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Essai d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Taux de conformité	Environnement électromagnétique - Recommandations
RF conduite CEI 61000-4-6	3 V 0,15 MHz à 80 MHz 80 % AM à 1 kHz 6 V sur une bande ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	3 V 0,15 MHz à 80 MHz 80 % AM à 1 kHz 6 V sur une bande ISM et radioamateur entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz	Les appareils de télécommunication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité d'une quelconque partie du chauffe-lait Penguin d'Ameda, câbles compris, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée à partir de l'émetteur. Distance de séparation recommandée $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,7 GHz Où P correspond à la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur, et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par l'étude électromagnétique d'un site doit être inférieure au taux de conformité dans chaque plage de fréquences. Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole suivant :
RF rayonnée CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz 9 à 28 V/m CEI 60601-1-2 : 2014 Fréquences du tableau 9	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz 9 à 28 V/m CEI 60601-1-2 : 2014 Fréquences du tableau 9	



REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique. Si l'intensité de champ mesurée sur le lieu où le chauffe-lait Penguin d'Ameda dépasse le taux de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, il convient de surveiller le chauffe-lait Penguin d'Ameda pour vérifier qu'il fonctionne normalement. En cas d'anomalie des performances, des mesures supplémentaires pourront s'avérer nécessaires, comme le changement de position ou d'endroit de l'appareil.

REMARQUE 2 Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique

dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, des objets et des personnes.

a L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles, la radioamateur, les radios AM et FM et la télévision ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il convient d'envisager une étude électromagnétique du site.

b Pour la plage de fréquences 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 10 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles y el Calentador Penguin Ameda

Le chauffe-lait Penguin d'Ameda est conçu pour une utilisation dans un environnement au sein duquel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du chauffe-lait Penguin d'Ameda peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les

distances minimales recommandées ci-dessous pour la séparation entre les appareils de télécommunication RF portables et mobiles (émetteurs) et le chauffe-lait Penguin d'Ameda, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'appareil de télécommunication.

Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2.7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.



Trusted by Hospitals, Loved by Moms.

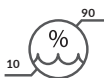
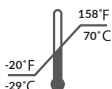
Distributed in Australia by:
MidMed Pty Ltd.
Unit 4/62 Borthwick Avenue
Murarrie QLD 417261 (7)
3348 9155
www.midmed.com.au

Distribution in other countries: For product information or feedback, call your local distributor or location where you purchased the product. For a listing of distributors in your country, please visit www.ameda.com.

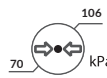
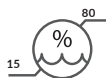
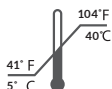
Distribution dans d'autres pays : Pour plus de renseignements ou d'avis sur le produit, communiquez avec votre distributeur local ou l'endroit où vous l'avez acheté. Pour obtenir une liste de distributeurs dans votre pays, veuillez visiter www.ameda.com.


Distribución en otros países: para obtener información o comentarios sobre el producto, llame a su distribuidor local o al lugar donde compró el producto. Para obtener una lista de los distribuidores en su país, visite www.ameda.com.

Transport/Storage
Transporte/almacenamiento
Transport/Rangement



Operation
Funcionamiento
Fonctionnement



 **Ameda, Inc.**
485 Half Day Road, Ste. 320
Buffalo Grove, IL 60089 USA



Waste Electrical and
Electronic Equipment

1500165FR 0222